

༄༅། །འཕགས་པ་བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་བྱེད་པའི་སྣོད་པོ་བཞུགས་སོ།།

帕巴 窘殿諜瑪 些鬪奇 帕若度 欽貝 寧玻 修索

尊聖薄伽梵母般若波羅蜜多心要 般若心要經

༄༅། །སྤྲོ་བསམ་བརྗོད་མེད་ཤེས་རབ་ཕ་རོལ་བྱེད།

瑪桑 覺昧 些鬪 帕洛欽

離思言詮般若波羅蜜

།མ་སྐྱེས་མི་འགག་ནམ་མཁའ་འོ་བོ་ཉིད།

瑪給 密卡 南客 吳喔尼

不生不滅體性如虛空

།སོ་སོ་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད་ཡུལ་བ།

索索 讓裊 耶些 覺玉哇

各別自證智慧受用處

།དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚོལ་ལོ།།

杜順 俠威 運拉 洽察洛

三世諸佛之母我頂禮

༄༅། །རྒྱ་གར་རྒྱལ་དུ། །ཡུ་ཏུ་བླ་ལ་མཉེ་བའི་པུ་ལྷོ་པར་མི་ཏུ་ཉིད་ཡ།

俠噶 給度 阿鬪亞 巴噶哇地 巴拉騎 巴鬪密達 旭諜

梵語曰 阿鬪亞 巴噶哇地 巴拉騎 巴鬪密達 旭諜

སངས་རྒྱལ་དང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚོལ་ལོ།།

桑傑當 蔣秋 森巴 湯傑拉 洽察洛

頂禮諸佛陀與 一切諸菩提薩埵

བོད་རྒྱལ་དུ། །འཕགས་པ་བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་བྱེད་པའི་སྣོད་པོ། །བམ་པོ་གཅིག་གོ།།

玻給度 帕巴 窘殿諜瑪 些鬪奇 帕若度 欽貝 寧玻 邦波計果

藏語曰 尊聖薄伽梵母般若波羅蜜多心要 全一卷

།འདི་རྒྱལ་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ག། །བཅོམ་ལྷན་འདས་རྒྱལ་པོའི་ཁབ་ན་བྱ་མོད་ལུང་པོའི་རི་ལ།

迪給 答查 推巴 突計拿 窘殿諜 俠玻卡拿 加格 朋玻 裊拉

這般如是我聞 一時 薄伽梵於王舍城靈鷲山峰中

༄༅། དགོས་སྒོར་གི་དགོ་འདུན་ཚེན་པོ་དང་། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་དགོ་འདུན་ ཚེན་པོ་དང་ཐབས་ཅིག་ཏུ་བཞུགས་ཏེ། དེའི་ཚོ་བཙམ་ལྷན་འདས་ཟབ་མོ་སྤྲང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ཀྱི་

給隆奇 給頓 千玻當 蔣秋 森貝 給頓千玻當 塔計度 修課 課宜測 窘殿課 薩摩 囊哇 協嘉維 確奇南張奇

與諸大比丘僧眾及 諸菩薩摩訶薩僧眾 共俱安住一處 爾時 薄伽梵安住於甚深顯現三摩地

ཏིང་ངེ་འཛིན་ལ་སྟོམས་པར་ཞུགས་སོ།། ཡང་དེའི་ཚོ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་འཕགས་པ་སྤྱོད་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ལེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོའི་སྤྱོད་པར་རྣམ་པར་བཟླ་ཞིང་།

定硬淨拉 紐巴 修索 揚 課宜測 蔣秋 森巴森巴 千玻 帕巴 間惹西 旺秋 些局奇 帕洛度 欽巴 薩摩 覺巴 南巴 大幸

法之性相 復於彼時 菩提薩埵摩訶薩埵聖觀世音怙主 清晰照見行於甚深般若波羅蜜多時

ཕུང་པོ་ལྷེ་པོ་དེ་དག་ལ་ཡང་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་སྤོང་པར་རྣམ་པར་བཟླ་ཏེ། དེ་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཐུས་ཚོ་དང་ལྷན་པ་ལྟར་དུ་ཏི་རུས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་འཕགས་པ་སྤྱོད་རས་གཟིགས་

朋玻 雅玻 課答 拉揚 吳喔尼奇 東巴 南巴 大喔 課內 桑傑奇突 測當 典巴 夏局大地利菩 蔣秋森巴 森巴千玻 帕巴 間惹西

清晰照見彼等五蘊自性即是空性 復次 承佛威力 夏局達地之子具壽行者舍利子 問菩提薩埵摩訶薩埵

དབང་ཕྱུག་ལ་འདི་རྒྱད་ཅེས་སྟོས་སོ།། རིགས་ཀྱི་བྱུང་མ། རིགས་ཀྱི་བྱུང་མོ་གང་ལ་ལ་ལེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོའི་སྤྱོད་པ་སྤྱད་པར་འདོད་པ་དེས་འདི་ལྟར་བཟླ་བར་བྱ། དེ་རྒྱད་ཅེས་སྟོས་པ་དང་།

旺秋拉 迪給 傑內所 畏奇普昂 畏奇普莫 扛拉拉 些局奇 帕洛度 欽巴 薩摩 覺巴 傑巴 對巴課 計大 拉巴洽 課給介 昧巴當

聖觀世音怙主如是云 若有種性男或種性女等等者 欲應行所行甚深般若波羅蜜多 應如何學修 如上作是語已

༄༅། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་འཕགས་པ་སྤྱོད་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གིས་ཚོ་དང་ལྷན་པ་ལྟར་དུ་ཏི་རུས་ལ་འདི་རྒྱད་ཅེས་སྟོས་སོ།། ལྟ་རེའི་བྱ། རིགས་ཀྱི་བྱུང་མ། རིགས་ཀྱི་བྱུང་མོ་

蔣秋森巴 森巴千玻 帕巴 間惹西 旺秋 奇 測當 典巴 夏畏菩拉 迪給 傑美所 夏畏普 畏奇普昂 畏奇普莫

菩提薩埵摩訶薩埵 聖觀世音怙主答具壽行者舍利子如是言 舍利子 若有種性男種性女

གང་ལ་ལ་ལེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོའི་སྤྱོད་པ་སྤྱད་པར་འདོད་པ་དེས་འདི་ལྟར་རྣམ་པར་བཟླ་བར་བྱ་སྟེ། ཕུང་པོ་ལྷེ་པོ་དེ་དག་ཀྱང་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་སྤོང་པར་རྣམ་པར་རྗེས་སུ་བཟླ་ཏེ།

扛拉拉 些局奇 帕洛度 欽巴 薩摩 覺巴 傑巴對巴課 迪大 南巴 大哇 洽課 朋玻 雅玻 課大姜 吳喔尼奇 東巴 南巴 傑素 大喔

彼等等 欲應行所行甚深般若波羅蜜多 欲求彼應如是完美地觀照 彼等五種蘊集亦無自性 完美地隨順觀照

ལྷན་གཟུགས་སྣང་པོའི། སྣང་པོའི་གཟུགས་སོ། གཟུགས་ལས་སྣང་པོའི་གཞན་མཉམ་ཡིག། སྣང་པོའི་ལས་གཟུགས་གཞན་མཉམ་ཡིགོ། ་དེ་བཞིན་དུ་ཚོར་བ་དང། འདུ་ཤེས་དང།

入 東巴喔 東巴尼 入所 素列 東巴尼 賢瑪因 東巴尼列 素賢 瑪因諾 謀行突 措哇當 篤些當

色即是空 空性即是色 於色之外別無空性 於空之外亦別無有他色 如是受蘊以及 想蘊及

འདུ་བྱེད་རྣམས་དང། རྣམ་པར་ཤེས་པ་རྣམས་སྣང་པོའི། ་ལྷ་རི་བྲུ། དེ་ལྟ་བུས་ན། ཚོས་ཐམས་ཅད་སྣང་པོའི་དེ། མཚོན་ཉིད་མེད་པ། མ་སྐྱེས་པ། མ་འགག་པ། རྩི་མ་མེད་པ།

篤傑南當 南巴 些巴南 東巴喔 夏裒菩 謀大維納 確湯傑 東巴尼 謀 參尼 昧巴 瑪給巴 瑪噶巴 提瑪 昧巴

諸行蘊與 識蘊亦復皆空性 舍利子 以是之故一切諸法是空性 無有性相 不生 不滅 無有染垢

རྩི་མ་དང་བྲལ་བ་མེད་པ། རྩི་བ་མེད་པ། གང་བ་མེད་པོའི། ་ལྷ་རི་བྲུ། དེ་ལྟ་བུས་ན་སྣང་པོའི་ལ་གཟུགས་མེད། ཚོར་བ་མེད། འདུ་ཤེས་མེད། འདུ་བྱེད་རྣམས་མེད།

提瑪 當札哇 昧巴 提哇 昧巴 扛哇 昧巴喔 夏裒普 謀大 維拿 東巴尼拉 入昧 措哇 昧 篤些 昧 篤傑南 昧

染垢亦無可分離 無有減損 亦無有增加 舍利子 以是之故 空性中無色 無感受 無感知 無心諸作用

རྣམ་པར་ཤེས་པ་མེད། མིག་མེད། རྩལ་མེད། ལྷ་མེད། ལྗེ་མེད། ལུས་མེད། ཡིད་མེད། གཟུགས་མེད། ལྷ་མེད། རྩི་མེད། རོ་མེད། རེག་བྲུ་མེད། ཚོས་མེད་དོ།

南巴 些巴 昧 密 昧 拿哇 昧 納昧 介昧 呂 昧 意味 入 昧 札 昧 提 昧 洛 昧 瑞洽 昧 確 昧 陀

無認知之識 無眼 無耳 無鼻 無舌 無身 無意 無色 無聲 無香 無味 無觸覺 無法等

8

ལྷན་མིག་གི་ཁམས་མེད་ཅིང། མིག་གི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ཁམས་མེད་པ་ནས་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་མེད་ཅིང། ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ཁམས་ཀྱི་བར་དུ་ཡང་མེད་དོ། མ་རིག་པ་མེད་ཅིང།

密奇康 昧經 米奇 南巴 謝貝 康美巴內 意奇康美經 意奇 南巴 些貝 康奇 巴突 揚昧陀 瑪裒巴 昧經

從無眼根界 亦無眼識界 乃至無意根界 直至意識界亦復無時 從無無明

མ་རིག་པ་ཟུང་བ་མེད་པ་ནས་རྒྱ་ཤི་མེད་ཅིང། རྒྱ་ཤི་ཟུང་བའི་བར་དུ་ཡང་མེད་དོ། ལྷན་གཟུགས་སྣང་བ་དང། ལྷན་འབྲུང་བ་དང། འགོག་པ་དང། ལམ་མེད། ཡེ་ཤེས་མེད། ཐོབ་པ་མེད།

瑪裒巴 誰巴 昧巴內 卡息昧 卡息 誰貝 巴突揚 昧陀 讀雅 哇當 袞窘 哇當 果巴當 朗昧 耶些昧 託巴 昧

亦無無明盡 乃至無老死 亦無老死盡 無苦痛與 無集源與 無滅盡與 無道 無智慧 亦無得

མ་ཐོབ་པ་ཡང་མེད་དོ། །ཤེད་ཀྱི་བྱ། དེ་ལྟ་བུ་ན། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་རྣམས་ཐོབ་པ་མེད་པའི་ཕྱིར། །ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕྱོད་ལྟ་ཕྱིན་པ་ལ་བརྟེན་ནས་གཞན་ཏེ། །སེམས་ལ་སྐྱིབ་པ་མེད་པས་འཛིགས་པ་མེད་དེ།

瑪託巴揚 昧陀 夏晔菩 諜大 維拿 蔣秋 森巴南 託巴 昧貝企 些鬪奇 帕洛度 欽巴拉 殿經 內諜 森拉 替巴 昧貝 計巴 昧諜

亦無無所得故 舍利子 以是之故 諸菩提薩埵無所得故 依般若波羅蜜多而安住 心無蓋障罣礙 故無恐怖

ཕྱིན་ཅི་ལོག་ལས་ཤིན་ཏུ་འདས་ནས་མྱུང་ན་ལས་འདས་པའི་མཐར་ཕྱིན་ཏེ། །དུས་གསུམ་དུ་རྣམ་པར་བལྟ་བུ་པའི་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕྱོད་ལྟ་ཕྱིན་པ་ལ་བརྟེན་ཏེ། །སྤྱོད་མེད་པ་ཡང་དག་པར་ཇོགས་པའི་

欽計 洛列 信突 諜內 釀言 列諜貝 塔欽多 杜順突 南巴 修貝 桑傑 湯傑姜 些鬪奇 帕洛度 欽巴拉 殿諜 拉拿 美巴 揚答巴 佐貝

徹底超越顛倒 故而超越痛苦至彼岸 安住於三世一切諸佛 亦完美地依般若波羅蜜多

༄༅། །བྱང་ཚུབ་ཏུ་མཛོད་པར་ཇོགས་པར་སངས་རྒྱལ་སོ། །དེ་ལྟ་བུ་ན། །ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕྱོད་ལྟ་ཕྱིན་པའི་སྤྲུགས། །འིགས་པ་ཆེན་པོའི་སྤྲུགས། །སྤྱོད་མེད་པའི་སྤྲུགས། །མི་མཉམ་པ་དང་མཉམ་པའི་སྤྲུགས།

蔣秋度 恩巴 佐巴 桑傑索 諜大 維拿 些鬪奇 帕洛度 欽貝雅 晔巴 千玻雅 拉拿 美貝雅 密釀巴當 釀貝雅

現證無上圓滿的佛果 以是之故 般若波羅蜜多真言 大覺明真言 無上之真言 無相等相等之真言

སྤྲུགས་སྤྲུགས་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞིབ་པ་བྱེད་པའི་སྤྲུགས། །མི་རློབ་པ་ན། །བདེན་པར་ཤེས་པར་བྱས། །ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕྱོད་ལྟ་ཕྱིན་པའི་སྤྲུགས་སྐྱེས་པ། །ཏུ་བྱ། །གཏེ་གཏེ་ལྷར་གཏེ་ལྷར་སོ་གཏེ་བོ་རྩི་སྤྲུ་ཏུ།

讀雅 湯傑 鬪篤 息哇 傑貝雅 密尊 貝拿 典巴 些巴 洽爹 些鬪奇 帕洛度 欽貝 雅美巴 諜訝他 噶諜噶諜 巴鬪噶諜 巴鬪桑噶諜 菩提所哈

能徹底平息諸苦之真言 因無虛妄故 應知其真實 宣說般若波羅蜜多真言

ཤེད་ཀྱི་བྱ། །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་རྣམས་ཐོབ་པར་ཆེན་པོས་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕྱོད་ལྟ་ཕྱིན་པ་ཟུང་མོ་ལ་དེ་ལྟར་བསྐྱབ་པར་བྱོལ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཏེ་ངེ་འཛིན་དེ་ལས་བཞེད་ཏེ། །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་རྣམས་ཐོབ་པར་

夏晔菩 蔣秋森巴 森巴千玻 些鬪奇 帕洛度 欽巴 薩摩拉 諜大 拉巴 洽喔 諜內 窘殿諜 定硬淨諜列 賢諜 蔣秋森巴 森巴

舍利子 菩提薩埵摩訶薩埵應如是修學甚深般若波羅蜜多 復次 薄伽梵從彼三摩地而起 讚菩提薩埵

ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྤྱོད་པས་གཞིགས་དབང་ལྷུག་ལ་ལེགས་སོ། །ཞེས་བྱ་བ་ཕྱིན་ནས་ལེགས་སོ། །ལེགས་སོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ། །དེ་དེ་བཞིན་གྱི། །འདི་དེ་བཞིན་ཏེ། །ཇི་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྐྱབ་པ་དེ་བཞིན་དུ་ཤེས་རབ་ཀྱི་

千玻 帕巴 間惹西 旺秋拉 列索 協嘉哇 金內 列索 列索 晔查普 諜 諜新 諾 諜 諜新 爹 計大 窰奇 殿巴 諜新 突 些鬪奇

摩訶薩埵聖觀世音怙主曰善哉 作是語時 善哉 善哉 種性男 誠如是也 誠如是者 如汝所說 應如是行持

༄། ཁའོ་ལྷ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོ་ལ་སྤྱད་པར་བྱ་སྟེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱང་རྗེས་སུ་ཡི་རང་དོ། །
 帕洛 度欽巴 薩摩拉 傑巴 洽諜 諜新謝巴 南姜 傑素 宜讓吳
 甚深般若波羅蜜多 諸如來亦隨喜之 薄伽梵如上演教后 具壽行者舍利子與
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་དང། བམས་ཅན་དང་ལྷན་པའི་ལོངས་དེད་གཤམ་ལྟ་དང། མི་དང། ལྷ་མ་ཡིན་དང། སྤྱི་ཟུར་བཅས་པའི་འཇིག་རྟེན་ཡི་རང་སྟེ།
 蔣秋森巴 帕巴 間惹西 旺秋當 湯傑當 典貝 擴諜 答當 喇當 彌當 拉瑪引當 提薩 傑貝 幾殿 宜讓諜
 聖觀世音菩薩怙主等一切聖眾 與諸圍繞會眾 一切世間 天 人 阿修羅 乾闥婆等皆大歡喜

14

བཅོམ་ལྷན་འདས་གྱིས་གསུངས་པ་ལ་མཛོད་པར་བསྟོད་དོ།། བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕརོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྣང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཟེགས་ཆེན་པོའི་མདོ་རྫོགས་སོ། །རྒྱ་གར་གྱི་ལམ་ནོལ་པོ་མ་ལ་མི་ཏུ་དང། ལོ་རྒྱུ་བ་དག་སྟོང་རིན་ཆེན་སྟེས་བསྐྱུར་ཅིང།
 窘殿諜奇 松巴拉 恩巴 對陀 窘殿諜瑪 些昂奇 帕若度 欽貝寧波 協甲哇 鐵巴 千波 朵佐所 俠噶奇堪玻 比瑪拉米札當 洛札哇 給隆 仁千諜 求金
 讚頌稱揚薄伽梵所說 《薄伽梵母般若波羅蜜多心要》大乘經圓滿 印度堪布比瑪拉米札（無垢友）以及譯師世間眼比丘寶品所傳譯
 ལུ་ཆེན་གྱི་ལོ་རྒྱུ་བ་དག་སྟོང་དང། བམ་ལམ་འལ་སོགས་པས་ལུས་ཏེ་གཏན་ལ་ཕབ་པའོ། །ཤེས་རབ་སྣང་པོའི་སྟོགས་པ་སྟོབར་འདོད་ན་ ཏུ་གྲ། གཏེ་གཏེ་ཕུར་གཏེ་ཕུར་སློབ་གཏེ་བོ་རྟོ་སྟོ་རྟོ། །
 修千奇 洛札哇 給隆當 南卡拉索貝 修諜 殿拉 帕巴哦 些昂 寧波 朵巴 宙哇 堆拿 諜訝他 噶諜噶諜 巴昂噶諜 巴昂桑噶諜 菩提所哈
 主校大譯師世間眼善慧與 虛空等審閱校訂 若欲修般若心要迴遮制勝

༄། ཅི་རྣམས་བསྐྱུས་མཐར། བཞོ་བྱམ་ལ་ཕྱག་འཚོལ་ལོ། བངས་རྒྱལ་ལ་ཕྱག་འཚོལ་ལོ། ཁོས་ལ་ཕྱག་འཚོལ་ལོ། འདོད་ལྷན་ལ་ཕྱག་འཚོལ་ལོ། དུ་མ་ཆེན་མོ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕརོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཕྱག་འཚོལ་ལོ། །
 計努諜踏 南無 喇嘛拉 洽察洛 桑傑拉 洽察洛 確拉 洽察洛 給頓拉 洽察洛 運千莫 些昂奇 帕洛度 欽瑪拉 洽察洛
 恆持誦後 頂禮上師 頂禮佛陀 頂禮正法 頂禮僧伽 頂禮 偉大佛母般若波羅蜜多
 བདག་གི་བདེན་པའི་ཚིག་རྣམས་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག། ཇི་ལྟར་སྟོན་ལྷ་ཡི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་གྱིས་ཤེས་རབ་གྱི་ཕརོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་དོན་ཟབ་མོ་ཡི་དཔལ་བསམས་ཤིང། ཚིག་ཁོ་རྟོན་བྱས་པ་ལ་བརྟེན་ནས།
 答奇 典貝 次南 竹巴 求計 計大恩 拉宜 旺玻 俠今奇 些昂奇 帕洛度 欽貝 頓薩摩 意拉 桑興 次 卡敦突 傑巴拉 殿內
 依真實語之力 祈吾諸願當成就 如同往昔天王帝釋 彼依思惟般若波羅蜜多之深義 諷誦經文 盡皆制勝惡魔等

བདུད་རླུང་མེད་པ་ལོ་གསལ་པ་མི་མཐུན་པ་འི་སྤྱོད་གསལ་ཐམས་ཅད་སྤྱིར་བཏོན་གཤམ་དེ་བཞིན་དུ། བདག་གིས་ཀྱང་ཤེས་རབ་ཀྱི་མཛོད་ལ་ཏཱ་ལྷིན་པ་འོ་དོན་ཟེ་མོ་ཡི་དལ་བས་མས་ཤིང་ཚོགས་ལ་འོ་ཚོགས་ལ་འོ་ཚོགས་ལ་བདུད་རླུང་མེད་པ་ལོ་གསལ་པ་མི་མཐུན་པ་འི་སྤྱོད་གསལ་ཐམས་ཅད་སྤྱིར་བཏོན་གཤམ་དེ་བཞིན་དུ།

杜 地間 拉索巴 密屯貝 秋湯傑 企多巴 諫新突 答奇姜 些昂奇 帕洛度 欽貝 敦薩摩 意拉桑信 次卡 敦突 傑巴拉 殿內 杜 地間

一切違逆諸敵障 願吾亦如彼 依思惟般若波羅蜜多之深義諷誦經文 盡皆制勝

ལོ་གསལ་པ་མི་མཐུན་པ་འི་སྤྱོད་གསལ་ཐམས་ཅད་སྤྱིར་བཏོན་གཤམ་དེ་བཞིན་དུ། མེད་པར་གྱུར་ཅིག། བྱིབས་གྱུར་ཅིག། རབ་ཏུ་བྱིབས་གྱུར་ཅིག། ལ་པ་ལོ་གསལ་པ་མི་མཐུན་པ་འི་སྤྱོད་གསལ་ཐམས་ཅད་སྤྱིར་བཏོན་གཤམ་དེ་བཞིན་དུ། ལ་པ་ལོ་གསལ་པ་མི་མཐུན་པ་འི་སྤྱོད་གསལ་ཐམས་ཅད་སྤྱིར་བཏོན་གཤམ་དེ་བཞིན་དུ།

拉索巴密吞貝 秋湯傑 企多巴 求計 昧巴 求計 息哇 求計 昂度 息哇 求計 扛奇 殿經 則哇窘 噶巴 昧巴 給昧巴

惡魔等一切違逆諸敵障 願令消滅 願令平息 願令極寂滅 誰云緣起之所生 無有滅時亦無生

17

༄༅། ལཚན་པ་མེད་པ་རྟག་མེད་པ། འོང་བ་མེད་པ་འགོ་མེད་པ། ལམ་དཔོན་མིན་པའི་འཕྲིན་ལུ་མིན། རྫོགས་ཤིང་བྱིབས་སྐྱབས་པ། རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་སྐྱབས་ལྷོ་མ་གྱི། ལམ་པ་དེ་ལ་ལྷག་འཚམ་པའོ།

切巴 昧巴 大昧巴 翁哇 昧巴 卓昧巴 塔諫 頓明 頓計敏 宙巴 涅息 息殿巴 佐貝 桑傑 瑪南奇 當巴 諫拉 洽察洛

既非是斷亦非常 是為不來亦不去 不是異義亦非一 寂滅戲論善演說 圓滿佛陀語之王 對彼聖者我頂禮

ལ་པ་ལོ་གསལ་པ་མི་མཐུན་པ་འི་སྤྱོད་གསལ་ཐམས་ཅད་སྤྱིར་བཏོན་གཤམ་དེ་བཞིན་དུ། མི་མཐུན་པ་འི་སྤྱོད་གསལ་ཐམས་ཅད་སྤྱིར་བཏོན་གཤམ་དེ་བཞིན་དུ། མཐུན་པར་གྱུར་ཅིང་ལྷན་སྐྱེས་ཚོགས་པའོ། ལ་པ་ལོ་གསལ་པ་མི་མཐུན་པ་འི་སྤྱོད་གསལ་ཐམས་ཅད་སྤྱིར་བཏོན་གཤམ་དེ་བཞིན་དུ། དགོ་ལོ། མཚན་ལོ།

給晁 東札 給久 息哇當 密屯 虐貝 建當 札哇當 屯巴 求今 彭順 措巴宜 札西 諫姜 典迪 諫列秀 給喔 芒噶朗

八萬邪魔障礙皆平息 遠離違逆損害之惡緣 和合相順圓滿且吉祥 承彼此時此地樂善臨 善哉